



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Moscow and
Consulate General in Saint-Petersburg
Посольство Швейцарии в Москве и
Генеральное консульство в Санкт-Петербурге

19.09.2017

swiss kul'tura

#09

Aktuelles zur Schweizer Kulturpräsenz in Russland
Update on Swiss Cultural Events in Russia

L'actualité sur la présence culturelle suisse en Russie
Новости о швейцарской культурной жизни в России

swiss kul'tura informs you about upcoming events and recent press articles related to Swiss culture in Russia. If you wish to receive the latest issue by email, please send SUBSCRIBE to culture@mos.rep.admin.ch. You can find the current as well as previous issues also on our website www.eda.admin.ch/moscow.

FOLLOW US ON FACEBOOK: www.facebook.com/swissembmoscow

Événements culturels suisses en Russie. Septembre 2017

PHOTOGRAPHY

21 September Ausstellung QUICKGOLD an der Novosibirsk Staatlichen Universität der Architektur, Design und Künste

Im Rahmen der Tage der Schweizer Kultur in Novosibirsk



© Andrey Gordasevich

"Quickgold" ist ein Projekt des russischen Fotografen Andrey Gordasevich und des Schweizer Soziologen Nils Krauer.

"Quickgold" erzählt, wie und durch wen Gold - Symbol für Reichtum - abgebaut wird. Dieser visuellen Geschichte liegt der Alltag der Goldwäscher in der Region Madre de Dios im peruanischen Regenwald zugrunde, aber es geht um viel mehr. Im Titel "Quickgold" verschmelzen die Wörter "Gold" und "Quicksilver" (Quecksilber), das zur Goldwäsche verwendet wird.

Lesen und schauen: <http://quickgold.gordasevich.ru/german>

KINO

19 – 22 September Schweizer Kinotage in Novosibirsk



[Das dritte Schweizer Filmfestival in Nowosibirsk](#) findet im Kinotheater POBEDA von 19. bis 22. September statt. Diesmal ist der Spielplan den Filmen aus dem italienischsprachigen Kanton Tessin gewidmet – gezeigt werden 3 Spiel- und 1 Dokumentarfilm (*Tutti Giù* von Niccolò Castellini, *Il fiume ha sempre ragione & Pane e Tulipani* von Silvio Soldini und *Sinestesia* von Erik Bernasconi).

Als Ehrengäste zur Finissage des Festivals am 22.09 kommen sowohl der Schweizer Botschafter in Russland Yves Rossier und Leiterin der Kulturabteilung der Botschaft Elena Naumova, als auch der Brand-Manager von Vacheron Constantin in Russland Nicolas Deflers.

www.facebook.com/events/115310455819050/ mehr über die Screenings

Kinozentrum POBEDA (uliza Lenina, 7)

25 – 27 September rEvolution. Schweizer Filme über die Revolution 1917

Moskau, Karo Oktjabr



Zu Beginn des 20. Jahrhunderts erschütterte die Revolution in Russland die ganze Welt. Eine mächtige Energiequelle, die nach draußen entkam, wirbelte durch die historischen Schicksale praktisch aller europäischen Länder und hinterließ ein sichtbares Zeichen in der Kunst.

Die Botschaft der Schweiz in Moskau kam mit der Initiative eines Kulturprojekts, das nach hundert Jahren versucht hatte das Geschehene durch das Prisma der historischen und kulturellen Beziehungen zwischen Russland und der Schweiz anzusehen. Die schweizerische Vision der Ereignisse dieser Zeit können die Moskauer Zuschauer bei den Filmvorführungen kennenlernen, die zusammen mit KARO.Art organisiert wurden.

Die Hauptakteure sind der Schweizer Sozialdemokrat Fritz Platten, der sein ganzes Leben lang nach der sozialistischen Weltrevolution geträumt hat; der russische Schweizer Maurice Conradi, der sich als neuer Wilhelm Tell eingebildet hat und die Welt von der kommunistischen "Ansteckung" befreien wollte; und Sankt Petersburg - Petrograd, von Februar bis Oktober, durch die Augen der russischen Künstler: Mayakovsky, Gippius, Malewitsch und Gorki.

Special Guest der Screenings – Regisseurin **Helen Stehli Pfister** (von den Filmen „Der Rote Fritz“ und „Die Affäre Conradi“)

25–27 September / «KARO 11 Oktober» (uliza Novyi Arbat, 24)

Der rote Fritz – Auf Spurensuche in revolutionärer Zeit, 25.09 um 20:00

<https://karofilm.ru/art/film/2611>

Documentary, 50 min., by Helen Stehli Pfister, Switzerland, 2014

Er kämpfte sein Leben lang für einen Traum: die sozialistische Weltrevolution. Fritz Platten, die schillernde und überaus populäre Figur der Schweizer Arbeiterbewegung. Sein Ende: erschossen in einem Straflager Stalins. Er wurde Opfer eines Systems, an dessen Aufbau er sich beteiligt hatte.

1917 – Der wahre Oktober, 26.09 um 20:00

<https://karofilm.ru/art/film/2418>

Animation, Documentary, 91 min., by Katrin Rothe, Germany / Switzerland, January 2017

St. Petersburg 1917. Die Weltkriegsfront rückt täglich näher, man hungert, bangt, wütet. Im Februar wird der Zar gestürzt. Auch viele Künstler sind euphorisch: Revolution! Endlich Frieden? Nein. Ab Oktober herrschen allein die Bolschewiki. Was taten Dichter, Denker, Avantgardisten wie Maxim Gorki und Kasimir Malewitsch während dieser radikalen Gewaltenwechsel? Im Film entsteigen fünf von ihnen als animierte Legetrickfiguren den Bücherstapeln der Regisseurin. Eigene überlieferte Worte im Munde durchkreuzen sie Salons, Komitees und Strassen-schlachten: Ohne den Ausgang der Geschichte zu kennen.

Die Affäre Conradi – Der Attentäter, Russland und die Schweiz, 27.09 um 20:00

<https://karofilm.ru/art/film/2610>

Documentary, 50 min., by Helen Stehli Pfister, Switzerland, 2017

Ein brisanter Politkrimi aus bewegter Zeit. Im Mai 1923 erschießt Moritz Conradi in Lausanne einen hochrangigen Sowjetdiplomaten. Der Russlandschweizer mit Bündner Wurzeln sieht sich als neuer Wilhelm Tell, der die Menschheit von den Kommunisten befreien will.

19 septembre Documentaire «Ecrivain voyageur» I Francothèque Moscou

Le voyage est une aventure, l'écriture en est une autre. L'écriture du monde nécessite une grande attention; c'est pourquoi Nicolas Bouvier écrit très lentement. Car le monde mérite beaucoup d'égards. Pour le dire, il faut ajuster les mots comme un cordonnier le cuir fin au mollet d'une marquise. Et si l'usage du monde use son homme, c'est en toute connaissance de cause. Citant le vers magnifique de Vladimir Holan: « Il y a le destin, et ce qui ne tremble pas en lui n'est pas solide », il confesse que pour lui, la vie a toujours été un grand tremblement.



Tous les films de « Plans-Fixes » sont des interviews en cinq plans fixes, sans reprises ni coupures.

Film en français. La durée est de 50 min I 30.08, à 19h I [Merci de vous inscrire](#)

20 September Festival «Message to Man»

Saint Petersburg

Festival “Message to Man” was founded to emphasize the important role of non-feature films in cultural life of the country and allow national documentary filmmakers become more familiar with the world of international cinema. This year’s program includes Swiss short documentary Airport by Michaela Müller.

20.09, Wednesday, at 19:30

Velikan Hall № 2, 4/3 Alexandrovsky park

19:30 AIRPORT, dir. by Michaela Müller, Switzerland / Croatia, 2017, 11 min.

<http://message2man.com/en/news/11994-xxvii-message-to-man-festival-screening-schedule-/>



19. September Konzert mit Teilnahme des Schweizer Musikers Jurij Meile (Waldhorn) im Rachmaninov-Saal des Konservatoriums



Anlässlich des 85. Jahrestages von der Geburt des geehrten russischen Künstlers, Professoren Anatoly Demin (1932-2013)

Im Programm:
Franz Joseph Haydn, Ludwig van Beethoven, Friedrich Constantin Homilius, A. Tschaikowskij, A. Wilder

[Details und Tickets](#)

23. September Schweizer Klavier-Konzert des russischen Pianisten Lev Vinocour

Sankt Petersburg

Der Musiker Lev Vinocour spielt die Kompositionen von Russlandschweizern, die nur äusserst selten aufgeführt werden.

Schweizer Komponisten in der Russischen Revolution 1917: Paul Juon, Jacques Handschin, Emil Frey.

Lev Vinocour hat bei Alexis Weissenberg in Lugano studiert und ist der Schweiz und ihrer Musik seit damals stark verbunden. So war er gleich von der Idee begeistert, anlässlich des 100. Jahrestages der Oktoberrevolution in seiner Heimatstadt St. Petersburg eine Aufführung zu geben, bei der Musik von Schweizer Komponisten erklingt, die lange Zeit in Russland gelebt haben und für die die Oktoberrevolution ein starker biografischer Einschnitt war.

Der Eintritt frei

19:00 / Theater und Musik Museum im Scheremetev-Palast, Weisser Saal (Fontanka Embakment, 34)



23 September Educational Program of International Comics Festival Boomfest

Saint Petersburg

- “Teaching Drawing as a Language”, lecture by Pierre Thome (Teacher and Head of Department of Illustration at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Art & Design).

23.09, at 17h / New Holland Island, Admiralteysky canal Embakment, 2 (m. Admirelteyskaya)

- “15 years of fanzines”, Lecture by König Lü. Q. (comics artist, Switzerland)

24.09, at 12h / New Holland Island

<http://boomfest.ru>



The Swiss Arts Council Pro Helvetia in Russia
moscow@prohelvetia.ru | www.prohelvetia.ru

[Subscribe to the Pro Helvetia Newsletter](#)

swiss arts council
prohelvetia

Embassy of Switzerland

Serpov per. 6, 119121 Moscow
Russian Federation
Phone: +7 495 258 3830
Fax: +7 495 258 3835
mos.culture@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/moscow

Consulate General of Switzerland

Pr. Tchernyshevskogo 17, 191123 St. Petersburg
Russian Federation
Phone: +7 812 327 0817
Fax: +7 812 327 0829
stp.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/stpetersburg